

une obligation à laquelle il n'a pu ni dû se dérober. Comme une cour ne saurait indéfiniment rester en deuil, et que le métier de souverain entraîne des obligations mondaines et officielles auxquelles la reine entendait dorénavant se soustraire le plus possible, le prince de Galles s'est trouvé investi de la fonction royale dans les cérémonies de la cour d'Angleterre. La représentation est devenue son apanage, son lot. Une statistique curieuse publiée en 1890 par un journaliste américain est à ce point de vue aussi instructive que piquante. Cette année-là, de janvier à octobre, le prince de Galles se rendit 28 fois aux courses, 30 fois au théâtre, 43 fois à des dîners, bals, concerts, "garden-parties," remplit 45 obligations officielles et siégea 11 fois à la Chambre des Pairs.

II. Answer the following grammatical questions, which are based in consecutive order upon constructions occurring in the passage quoted above:—

1. *La mort*: Distinguish between *le mort*, *la mort*, and *la morte*.
2. *La reine Victoria*: Explain the use of the article. Quote three other cases in which the definite article must be used in French though not in English.
3. *Réfugiée*. . . *vue*: Explain clearly the rules determining the agreement of each of these participles.
4. *Douleur*: Name some abstract nouns in *eur* that are of the masculine gender.
5. *Où*: Replace this word by a phrase.
6. *Que le métier*: Write a note on *que*.
7. *Obligations mondaines*: Write a short note on the position of the French adjective. Parse *mondaines*.
8. *La cour d'Angleterre*: Why not *de l'Angleterre*?
9. *Est devenue*: Name ten other verbs always conjugated with *être*.
10. Write in words the numbers 1890, 43, and 11.

III. Translate into English:—

Quand Javert fut sorti, M. Madeleine se tourna vers elle, et lui dit avec une voix lente, ayant peine à parler comme un homme sérieux qui ne veut pas pleurer:—

Je vous ai entendue. Je ne savais rien de ce que vous avez dit. Je crois que c'est vrai, et je sens que c'est vrai. J'ignorais même que vous eussiez quitté mes ateliers (*factory*). Pourquoi ne vous êtes-vous pas adressée à moi? Mais voici: je payerai vos dettes, je ferai venir votre enfant, ou vous irez la rejoindre. Vous vivrez ici, à Paris, où vous voudrez. Je me charge de votre enfant et de vous. Vous ne travaillerez plus, si vous voulez. Je vous donnerai tout l'argent qu'il vous faudra. Vous redeviendrez honnête en redevenant heureuse. Et même, écoutez, je vous le déclare dès à présent, si tout est comme vous le dites, et je n'en doute pas, vous n'avez jamais cessé d'être vertueuse et sainte devant Dieu. Oh! pauvre femme!

C'en était plus que la pauvre Fantine n'en pouvait supporter. Elle se mit à genoux devant M. Madeleine, et, avant qu'il eût pu l'en empêcher, il sentit qu'elle lui prenait la main et que ses lèvres s'y posaient. Puis elle s'évanouit.

IV. Translate into French:—

The little boy one day heard his parents say, "The old man who lives opposite is well off, but he must be very lonely." The next Sunday morning he took something and folded it carefully up in a piece of paper. He then went to the door, and, when the woman who waited upon the old man came out, he said, "Will you give this to the old man who lives here? I have two tin soldiers, and he shall have this one, because he is so very lonely." The old woman looked very pleased, nodded, and took the tin soldier over to the house. In a short time she came back to ask if the little boy would not go over himself to pay a visit. His parents gave him leave, and so he went at once.

V. (1.) Let us go through the town, and call at the bookseller's in Queen Street; I wish to buy a copy of the history that has just been published.

(2.) DEAR BELL,—Though I have been so ill, I have not forgotten my schoolfellows in Dunedin. Tell our friends that I am getting well, and that I hope soon to see them all again.—Your affectionate cousin, NELLIE.

(3.) He had not gone a hundred yards before he perceived Harry eating his dinner under a hedge. They greeted each other, and fell to talking.

VI. (1.) Translate into English: (a) Possession vaut titre; (b) Vous avez la langue bien pendue; (c) Il a mis la clef sous la porte; (d) Attendez-moi sous l'orme; (e) A bon vin point d'enseigne; (f) Il tient de son père.

(2.) Translate into French: (a) He won't set the Thames on fire; (b) Make hay while the sun shines; (c) He lives from hand to mouth; (d) Charity begins at home.

(3.) How would you translate the italicised words in the following: (a) He lives close *by*; (b) This room is 5 ft. *by* 12 ft.; (c) You must bear your *part* of the blame; (d) Are you going to *part with* this? (e) Which *part* of the book do you like? (f) He is a man of *parts*; (g) *Light* the fire; (h) Put out the *light*; (i) It is getting *light*; (j) The duty *lights* on me.

VII. (a.) Give the English meanings of the following French words: *Cave*, *office*, *pendule*, *tuteur*, *injurier*.

(b.) Show by definition the difference of meaning between *devant* and *avant*, *jour* and *journée*, *pas* and *point*, *rivière* and *ruisseau*, *un ancien ami* and *un ami ancien*.

VIII. Rewrite the following sentence, drawing a line through each silent consonant: Quant à ses connaissances en musique, tout me porte à croire qu'elles étaient plus sérieuses que son amour pour l'humanité.